

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1179/2008****tat-28 ta' Novembru 2008****li jippreskrivi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/55/KE dwar l-ghajjnuna reċiproka għall-irkupru ta' talbiet rigward ċerti imposti, dazji, taxxi u miżuri oħra**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

KAPITOLU I

**ID-DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI****Artikolu 1**

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2008/55/KE tas-26 ta' Meju 2008 dwar l-ghajjnuna reċiproka għall-irkupru ta' talbiet li jirriżultaw minn hidmiet li jiffurmaw parti mis-sistema li tiffinanzja l-Fond Agrikolu Ewropew għall-Gwida u Garanzija, u ta' imposti agrikoli u dazji doganali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 22 tagħha,

Dan ir-Regolament jistabilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 4(2) u (4), l-Artikolu 5(2) u (3), l-Artikolu 7, l-Artikolu 8, l-Artikolu 9, l-Artikolu 11, l-Artikolu 12(1) u (2), l-Artikolu 14, l-Artikolu 18(3) u l-Artikolu 24 tad-Direttiva 2008/55/KE.

Billi:

(1) Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/55/KE ġew stabbiliti fid-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/94/KE <sup>(2)</sup>. Madankollu, l-esperjenza wriet li, Direttiva, minhabba n-natura legali tagħha, mhix l-aktar strument legali effiċjenti sabiex jintlaħaq b'mod shih il-fini ta' proċedura uniformi għal ghajjnuna reċiproka. Għalhekk, huwa xieraq li dik id-Direttiva tiġi sostitwita b'Regolament.

Jistabilixxi wkoll ir-regoli dettaljati dwar il-konverżjoni, it-trasferiment tas-somom irkuprati, l-iffissar ta' ammont minimu għal talbiet li jistgħu jagħtu lok għal talba għal ghajjnuna, kif ukoll il-mezzi li permezz tagħhom jistgħu jiġu trażmessi l-komunikazzjonijiet bejn l-awtoritajiet.

**Artikolu 2**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(2) Sabiex ikun iffacilitat l-iskambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, it-talbiet kollha għal ghajjnuna u d-dokumenti u l-informazzjoni kollha ta' akkumpanjament, sakemm ikun possibbli, għandhom jiġu kkomunikati b'mezzi elettronici.

(1) trażmissjoni "b'mezzi elettronici" tfisser trażmissjoni fejn jintuza tagħmir elettroniku għall-ipproċessar, inkluża l-kompressjoni diġitali, tad-dejta u l-użu ta' wajers, trażmissjoni bir-radju, teknoloġiji ottici jew mezzi elettromanjetiċi oħrajn

(3) Sabiex ikun żgurat li jiġu trażmessi dejta u informazzjoni xierqa, għandhom jiġu stabbiliti mudelli ta' formoli għal talbiet għal ghajjnuna reċiproka fost l-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istati Membri. Għandu jkun possibbli li l-istruttura u l-arranġament tal-formoli elettronici jiġu aġġornati mingħajr ma jiġu emendati l-mudelli sabiex daww il-formoli jiġu adattati għar-reqwiziti u għall-possibbiltajiet tas-sistema ta' komunikazzjoni elettronika, sakemm it-talbiet jinkludu l-gabra ta' dejta u ta' informazzjoni meħtieġa.

(2) "netwerk CCN/CSI" tfisser il-pjattaforma komuni bbażata fuq in-Netwerk ta' Komunikazzjoni Komuni (CCN) u l-Interface tas-Sistema Komuni (CSI), li għet żviluppata mill-Komunità sabiex ikunu żgurati t-trażmissjonijiet kollha b'mezzi elettronici bejn l-awtoritajiet kompetenti fiż-żona tad-Dwana u tat-Tassazzjoni.

(4) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tevalwa l-effett u l-effiċjenza tal-proċeduri stabbiliti fid-Direttiva 2008/55/KE fuq bażi regolari, huwa xieraq li tiġi stabbilita ċerta informazzjoni li l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni kull sena.

## KAPITOLU II

**IT-TALBIET GĦAL INFORMAZZJONI****Artikolu 3**

(5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat dwar l-Irkupru,

It-talba għal informazzjoni li tissemma fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2008/55/KE għandha tinkludi l-gabra ta' dejta u ta' informazzjoni inkluża fil-mudell tal-formola stabbilit fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

Fejn talba simili għet indirizzata lil kwalunkwe awtorità oħra, l-awtorità applikanti għandha tindika isem dik l-awtorità fit-talba għall-informazzjoni tagħha.

<sup>(1)</sup> ĠU L 150, 10.6.2008, p. 28.

<sup>(2)</sup> ĠU L 337, 13.12.2002, p. 41.

*Artikolu 4*

It-talba għall-informazzjoni tista' tkun relatata ma' kwalunkwe persuna minn dawn li ġejjin:

- (1) id-debitur;
- (2) kwalunkwe persuna responsabbli għall-hlas tat-talba skond il-liġi fis-sehh fl-Istat Membru fejn tinsab l-awtorità applikanti (minn hawn 'il quddiem se jissejjah "l-Istat Membru ta' l-awtorità applikanti");
- (3) kwalunkwe parti terza li jkollha assi li jappartjenu lil wahda mill-persuni li jissemmew fil-punt (1) jew (2).

*Artikolu 5*

1. L-awtorità mitluba għandha tirrikonoxxi li rċeviet it-talba għall-informazzjoni mill-aktar fis possibbli u, ikun xi jkun il-każ, fi żmien sebat ijiem minn meta tkun irċevietha.

2. Immedjatament malli tirċievi t-talba, l-awtorità mitluba għandha, fejn ikun xieraq, titlob lill-awtorità applikanti sabiex tipprovdi kwalunkwe informazzjoni addizzjonali mehtieġa. L-awtorità applikanti għandha tipprovdi l-informazzjoni addizzjonali kollha mehtieġa li normalment ikollha aċċess għaliha.

*Artikolu 6*

1. L-awtorità mitluba għandha titrażmetti kull punt ta' l-informazzjoni mitluba lill-awtorità applikanti kif u meta jinkiseb.

2. Fejn l-informazzjoni mitluba kollha jew parti minnha ma tistax tinkiseb f'perjodu raġonevoli ta' żmien, wara li jitqies il-każ partikolari, l-awtorità mitluba għandha tinforma b'dan lill-awtorità applikanti, fejn tindika r-raġunijiet għal dan.

Ikun xi jkun il-każ, fi tmiem sitt xhur mid-data tar-rikonoxximent li giet riċevuta t-talba, l-awtorità mitluba għandha tinforma lill-awtorità applikanti bir-riżultat ta' l-investigazzjonijiet li tkun wettqet sabiex tikseb l-informazzjoni mitluba.

Fid-dawl ta' l-informazzjoni li giet riċevuta mill-awtorità mitluba, l-awtorità applikanti tista' titlob lil ta' l-aħhar biex tkompli l-investigazzjoni tagħha. Dik it-talba għandha ssir fi żmien xahrejn minn meta tiġi riċevuta n-notifika tar-riżultat ta' l-investigazzjonijiet imwettqa mill-awtorità mitluba, u għandha tkun ittrattata mill-awtorità mitluba skond id-dispożizzjonijiet li japplikaw għat-talba inizzjali.

*Artikolu 7*

Jekk l-awtorità mitluba tiddeċiedi li ma tissodisfax it-talba għall-informazzjoni, għandha tinnotifika lill-awtorità applikanti bir-

raġunijiet għar-rifjut li tissodisfa t-talba, fejn tispeċifika d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2008/55/KE li fuqhom qed tistrieħ. Tali notifika għandha tinghata mill-awtorità mitluba hekk kif tiehu d-deċiżjoni tagħha u, ikun xi jkun il-każ, fi żmien tliet xhur mid-data tar-rikonoxximent li rċeviet it-talba.

*Artikolu 8*

L-awtorità applikanti tista' tirtira t-talba għall-informazzjoni li tkun baġtet lill-awtorità mitluba f'kull hin. Id-deċiżjoni ta' rtirar għandha tkun trażmessa lill-awtorità mitluba.

## KAPITOLU III

## IT-TALBIET GĦAL NOTIFIKA

*Artikolu 9*

It-talba għal notifika msemmija fl-Artikolu 5 tad-Direttiva 2008/55/KE għandha tinkludi l-ġabra ta' dejta u ta' informazzjoni inkluża fil-mudell tal-formola stabbilit fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

L-orijinal jew kopja ċċertifikata ta' l-istrument jew tad-deċiżjoni, li ntabbet in-notifika tiegħu, għandu jkun mehmuz mat-talba.

*Artikolu 10*

It-talba għan-notifika tista' tkun relatata ma' kwalunkwe persuna naturali jew legali li, skond il-liġi fis-sehh fl-Istat Membru ta' l-awtorità applikanti, ikun mehtieġ li tiġi informata bi kwalunkwe istrument jew deċiżjoni li tikkonċerna lil dik il-persuna.

Sakemm dan ma jkunx indikat fl-istrument jew fid-deċiżjoni li ntabbet in-notifika tiegħu, it-talba għan-notifika għandha tirreferi għar-regoli fis-sehh fl-Istat Membru ta' l-awtorità applikant li jirregolaw il-proċedura għall-kontestazzjoni tat-talba jew għall-irkupru tagħha.

*Artikolu 11*

1. L-awtorità mitluba għandha tirrikonoxxi li rċeviet it-talba għan-notifika mill-aktar fis possibbli u, ikun xi jkun il-każ, fi żmien sebat ijiem minn meta tirċeviha.

Immedjatament malli tirċievi t-talba għan-notifika, l-awtorità mitluba għandha tiehu l-mizuri mehtieġa sabiex tagħmel in-notifika skond il-liġi fis-sehh fl-Istat Membru fejn tinsab.

Jekk ikun mehtieġ, minghajr ma tkun kompromessa d-data finali għan-notifika indikata fit-talba għan-notifika, l-awtorità mitluba għandha titlob lill-awtorità applikanti biex tipprovdi informazzjoni addizzjonali.

L-awtorità applikanti għandha tippovdi l-informazzjoni addizzjonali kollha li normalment ikollha aċċess għaliha.

2. L-awtorità mitluba għandha tinforma lill-awtorità applikanti bid-data tan-notifika hekk kif din issir, billi tiċċertifika n-notifika fil-forma tat-talba li tiġi rritornata lill-awtorità applikanti.

#### KAPITOLU IV

### IT-TALBIET GĦAL IRKUPRU JEW GĦAL MIŻURI PREKAWZJONARJI

#### Artikolu 12

1. It-talbiet għal irkupru jew għal miżuri prekawzjonarji li jissemmew fl-Artikoli 6 u 13 rispettivament tad-Direttiva 2008/55/KE għandhom jinkludu l-gabra ta' dejta u ta' informazzjoni inkluża fil-mudell tal-formola stabbilit fl-Anness III għal dan ir-Regolament.

Tali talbiet għandhom jinkludu dikjarazzjoni li l-kundizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2008/55/KE biex jinghata bidu għall-proċedura ta' għajnuna reċiproka ġew sodisfatti.

2. L-original jew kopja ċċertifikata ta' l-istrument li jippermetti infurzar għandu jakkumpanja t-talba għall-irkupru jew għall-miżuri prekawzjonarji. Strument wiehed jista' jinhareġ fir-rigward ta' diversi talbiet fejn jikkonċernaw lill-istess persuna.

Għall-finijiet ta' l-Artikoli 13 sa 20 ta' dan ir-Regolament, it-talbiet kollha koperti mill-istess strument li jippermetti l-infurzar għandhom jitqiesu bhala li jikkostitwixxu talba waħda.

#### Artikolu 13

It-talbiet għall-irkupru jew għall-miżuri prekawzjonarji jistgħu jkunu relatati ma kwalunkwe persuna li tissemma fl-Artikolu 4.

#### Artikolu 14

1. Jekk il-munita ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba tkun differenti mill-munita ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità applikanti għandha tesprimi l-ammont tat-talba li għandu jiġi rkuprat fiż-żewġ muniti.

2. Ir-rata tal-kambju li għandha tintuża għall-finijiet tal-paragrafu 1 għandha tkun l-aktar rata tal-bejgħ reċenti rreġistrata fuq is-suq tal-kambju l-aktar rappreżentattiv jew fuq is-swieq tal-kambju l-aktar rappreżentattivi ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità applikanti fid-data meta tintbagħat it-talba għall-irkupru.

#### Artikolu 15

1. Mill-aktar fis possibbli u, ikun xi jkun il-każ, fi żmien sebat ijiem minn meta tirċievi t-talba għall-irkupru jew għall-miżuri prekawzjonarji, l-awtorità mitluba għandha:

(a) tirrikonoxxi li rċeviet it-talba;

(b) titlob lill-awtorità applikanti biex timla t-talba jekk ma jkunx fiha l-informazzjoni jew partikolaritajiet oħra li tissemma fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 2008/55/KE.

2. Jekk l-awtorità mitluba ma tiehux l-azzjoni meħtieġa fi żmien il-perjodu ta' tliet xhur stabbilit fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2008/55/KE, mill-aktar fis possibbli u, ikun xi jkun il-każ, fi żmien sebat ijiem mill-iskadenza ta' dak il-perjodu, għandha tinforma lill-awtorità applikanti bir-raġunijiet għaliex naqset milli tkun konformi mal-limitu ta' żmien.

#### Artikolu 16

Fejn, fi żmien raġonevoli meta jitqies il-każ partikolari, it-talba kollha jew parti minnha ma tistax tiġi rkuprata jew ma jstgħux jittiehdu miżuri prekawzjonarji, l-awtorità mitluba għandha tinforma b'dan lill-awtorità applikanti, fejn tindika r-raġunijiet għal dan.

Mhux aktar tard minn tmien kull perjodu ta' sitt xhur wara d-data ta' rikonoxximent li giet riċevuta t-talba, l-awtorità mitluba għandha tinforma lill-awtorità applikanti bl-istat ta' progress jew bir-riżultat tal-proċedura għall-irkupru jew għall-miżuri prekawzjonarji.

Fid-dawl ta' l-informazzjoni riċevuta mill-awtorità mitluba, l-awtorità applikanti tista' titlob li din ta' l-aħhar biex terġa' tagħti bidu għall-proċedura għall-irkupru jew għall-miżuri prekawzjonarji. Dik it-talba għandha ssir fi żmien xahrejn minn meta tiġi riċevuta n-notifika tar-riżultat ta' dik il-proċedura u għandha tkun ittrattata mill-awtorità mitluba skond id-dispożizzjonijiet li japplikaw għat-talba inizjali.

#### Artikolu 17

1. Kwalunkwe azzjoni li tikkontesta t-talba jew l-istrument li jippermetti li tiġi infurzata li tittiehed fl-Istat Membru ta' l-awtorità applikanti għandha tiġi nnotifikata lill-awtorità mitluba mill-awtorità applikanti immedjatament wara li din ta' l-aħhar tkun giet informata b'tali azzjoni.

2. Jekk il-liġijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi fis-seħh fl-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba ma jippermettux miżuri prekawzjonarji jew l-irkupru mitluba skond it-tieni sotto-paragrafu ta' l-Artikolu 12(2) tad-Direttiva 2008/55/KE, l-awtorità mitluba għandha tinnotifika lill-awtorità b'dan mill-aktar fis possibbli u, ikun xi jkun il-każ, fi żmien xahar minn meta tiġi riċevuta n-notifika li tissemma fil-paragrafu 1.

3. Kwalunkwe azzjoni li tittiehed fl-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba għar-rimbors tas-somom irkuprati jew għall-kumpens b'relazzjoni għall-irkupru tat-talbiet ikkontestati skond it-tieni sottoparagrafu ta' l-Artikolu 12(2) tad-Direttiva 2008/55/KE għandha tiġi nnotifikata lill-awtorità applikanti mill-awtorità mitluba immedjatament wara li din ta' l-aħħar tkun giet informata b'tali azzjoni.

L-awtorità mitluba għandha, sakemm ikun possibbli, tinvolvi lill-awtorità applikanti fil-proċeduri sabiex jiġihallu l-ammont li għandu jiġi rimborsat u l-kumpens dovut. Fuq talba raġunata minghand l-awtorità mitluba, l-awtorità applikanti għandha titrasferixxi s-somom rimborsati u l-kumpens imhallas fi żmien xahrejn minn meta tiġi riċevuta dik it-talba.

#### Artikolu 18

1. Jekk it-talba għall-irkupru jew għall-miżuri prekawzjonarji ma jkollieq aktar fini minhabba l-hlas tat-talba jew il-kancellazzjoni tagħha jew għal kwalunkwe raġuni oħra, l-awtorità applikanti għandha tinforma immedjatament lill-awtorità mitluba sabiex din ta' l-aħħar tkun tista' twaqqaf kwalunkwe azzjoni li tkun hadet.

2. Fejn l-ammont tat-talba li hija s-sugġett tat-talba għall-irkupru jew għall-miżuri prekawzjonarji jiġi aġġustat għal kwalunkwe raġuni, l-awtorità applikanti għandha tinforma lill-awtorità mitluba, u jekk ikun mehtieġ, għandha tohroġ strument ieħor li jippermetti l-infurzar.

3. Jekk l-aġġustament jinvolvi tnaqqis fl-ammont tat-talba, l-awtorità mitluba għandha tkompli bl-azzjoni li hadet sabiex tirkupra t-talba jew tiehu miżuri prekawzjonarji, imma dik l-azzjoni għandha tkun limitata għall-ammont li jkun għadu ma thallasx.

Jekk, fiż-żmien meta l-awtorità mitluba tiġi informata bit-tnaqqis fl-ammont tat-talba, ammont li jeċċedi l-ammont li għadu ma thallasx digà jkun ġie rkuprat minnha imma l-proċedura ta' trasferiment li tissemma fl-Artikolu 19 tkun għadha ma nbdiex, l-awtorità mitluba għandha thallas lura l-ammont żejjed li thallas lill-persuna intitolata għalih.

4. Jekk l-aġġustament jinvolvi zieda fl-ammont tat-talba, mill-aktar fis possibbli, l-awtorità applikanti għandha tindirizza lill-awtorità mitluba talba addizzjonali għal irkupru jew għal miżuri prekawzjonarji.

Dik it-talba addizzjonali, sakemm ikun possibbli, għandha tkun ittrattata mill-awtorità mitluba fl-istess żmien bħat-talba oriġinali mill-awtorità applikanti. Fejn, minhabba l-istat ta' progress tal-proċedura eżistenti, il-konsolidament tat-talba addizzjonali mat-talba oriġinali ma jkunx possibbli, l-awtorità mitluba għandha tkun mehtieġa li tissodisfa t-talba addizzjonali biss jekk tikkonċerna ammont mhux inqas minn dak li jissemma fl-Artikolu 25(2).

5. Sabiex tikkonverti l-ammont aġġustat tat-talba fil-munita ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba, l-awtorità applikanti għandha tuża r-rata tal-kambju li nużat fit-talba oriġinali tagħha.

#### Artikolu 19

Kwalunkwe somma rkuprata mill-awtorità mitluba, inkluż, fejn ikun applikabbli, l-imghax li jissemma fl-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 2008/55/KE, għandha tiġi ttrasferita lill-awtorità applikanti fil-munita ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba. It-trasferiment għandu jsir fi żmien xahar mid-data meta sar l-irkupru.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jilhqqu ftehim rigward arrangamenti differenti għat-trasferiment ta' ammonti taht il-limitu li jissemma fl-Artikolu 25(2) ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 20

Irrispettivament minn kwalunkwe ammont miġbur mill-awtorità mitluba bħala l-imghax li jissemma fl-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 2008/55/KE, it-talba għandha titqies li giet irkuprata fi proporzjon għall-irkupru ta' l-ammont espress fil-munita nazżjonali ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba, fuq il-baži tar-rata tal-kambju li tissemma fl-Artikolu 14(2) ta' dan ir-Regolament.

### KAPITOLU V

#### IT-TRAŻMISSJONI TAL-KOMUNIKAZZJONIJIET

#### Artikolu 21

1. It-talbiet għal għajnuna, l-istrumenti li jippermettu l-infurzar u l-kopji ta' dawn l-istrumenti kollha, kif ukoll kwalunkwe dokument ta' akkumpanjament ieħor, flimkien ma' kwalunkwe informazzjoni oħra kkomunikata rigward dawn it-talbiet, sakemm ikun possibbli, għandhom ikunu trażmessi b'mezzi elettronici permezz tan-netwerk CCN/CSI.

Tali dokumenti trażmessi f'forma elettronika jew f'forma stampata għandu jitqies li għandhom l-istess effett legali bħad-dokumenti trażmessi bil-posta.

2. Jekk l-awtorità applikanti tibgħat kopja ta' l-istrument li jippermetti l-infurzar jew ta' kwalunkwe dokument ieħor, għandha tiċċertifika l-konformità ta' din il-kopja ma' l-oriġinali, billi f'din il-kopja ssemmi, fl-ilsien uffiċjali jew f'wiehed mill-ilsna uffiċjali ta' l-Istat Membru li l-awtorità tinsab fih, il-kelmiet "kopja vera ċċertifkata" ("a certified true copy"), l-isem ta' l-uffiċjal ta' ċertifikazzjoni u d-data ta' din iċ-ċertifikazzjoni.

3. Jekk talbiet għal għajnuna reċiproka jiġu trażmessi b'mezzi elettronici, l-istruttura u l-arrangament tal-mudelli li jissemmew fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 3, fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 9 u fl-Artikolu 12(1) jistgħu jiġu adattati għar-reqwiżiti u għall-possibbiltajiet tas-sistema ta' komunikazzjoni elettronika, sakemm il-kontenut ta' l-informazzjoni ma jtibiddilx.

4. Jekk talba ma tistax tiġi trażmessa b'mezzi elettronici, għandha tiġi trażmessa bil-posta. F'dak il-każ, it-talba għandha tkun iffirmata minn uffiċjal ta' l-awtorità applikanti, li jkun gie debitament awtorizzat biex jagħmel tali talba.

#### Artikolu 22

Kull Stat Membru għandu jinnomina uffiċċju ċentrali b'responsabbiltà prinċipali għall-komunikazzjoni b'mezzi elettronici ma' Stati Membri oħra. Dak l-uffiċċju għandu jkun konness man-netwerk CCN/CSI.

Fejn f'Stat Membru jinhatru diversi awtoritajiet sabiex jiġi applikat dan ir-Regolament, l-uffiċċju ċentrali għandu jkun responsabbli biex jgħaddi l-komunikazzjoni kollha b'mezzi elettronici bejn dawk l-awtoritajiet u l-uffiċċji ċentrali ta' l-Istati Membri l-oħra.

#### Artikolu 23

1. Fejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jzommu l-informazzjoni *fdatabases* elettronici u jiskambjaw tali informazzjoni b'mezzi elettronici, dawn għandhom jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa sabiex jiżguraw irwiehhom li kwalunkwe informazzjoni kkomunikata, f'liema forma tkun, skond dan ir-Regolament tiġi ttrattata bħala kunfidenzjali.

L-informazzjoni għandha tkun koperta mill-obbligu tas-segrettezza professjonali u għandu jkollha l-harsien li jiġi estiż għal informazzjoni simili skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li rċevieha.

2. L-informazzjoni li tissemma fil-paragrafu 1 tista' titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-persuni u ta' l-awtoritajiet li jissemmew fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2008/55/KE biss.

Tali informazzjoni tista' tintuża b'konnessjoni ma' proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi li jinbdew għall-irkupru ta' imposti, dazji, taxxi u miżuri oħra li jissemmew fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2008/55/KE.

Il-persuni debitament akkreditati mill-Awtorità ta' Akkreditazzjoni tas-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea jista' jkollhom aċċess għal din l-informazzjoni biss sakemm ikun mehtieġ għall-kura, għall-manutenzjoni u għall-iżvilupp tan-netwerk CCN/CSI.

3. Fejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jikkomunikaw b'mezzi elettronici, dawn għandhom jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa sabiex jiżguraw irwiehhom li l-komunikazzjonijiet kollha jiġu debitament awtorizzati.

#### Artikolu 24

L-informazzjoni u l-partikolaritajiet l-oħra kkomunikati mill-awtorità mitluba lill-awtorità applikanti għandhom jingħataw fl-ilsien uffiċjali jew f'wieħed mill-ilsna uffiċjali ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba jew fi lsien ieħor li dwaru jkun hemm ftehim bejn l-awtorità applikanti u dik mitluba.

## KAPITOLU VI

### L-ELIĠIBILTÀ U R-RIFJUT TAT-TALBIET GĦAL GĦAJNUNA

#### Artikolu 25

1. Talba għal għajnuna tista' ssir mill-awtorità applikanti rigward jew talba waħda jew diversi talbiet fejn dawk jistgħu jiġu rkuprati minghand l-istess persuna.

2. Ma tista' ssir l-ebda talba għal għajnuna jekk l-ammont totali tat-talba jew tat-talbiet rilevanti elenkata fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2008/55/KE ikun inqas minn EUR 1 500.

#### Artikolu 26

Jekk l-awtorità mitluba tiddeciedi, skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2008/55/KE, li tirrifjuta talba għal għajnuna, għandha tinnotifika lill-awtorità applikanti bir-raġunijiet għar-rifjut. Tali notifika għandha tingħata mill-awtorità mitluba hekk kif tiehu d-deċiżjoni tagħha u, ikun xi jkun il-każ, fi żmien tliet xhur mid-data meta tirċievi t-talba għall-għajnuna.

## KAPITOLU VII

### L-ARRANĠAMENTI GĦAR-RIMBORS

#### Artikolu 27

Kull Stat Membru għandu jahtar mill-inqas uffiċjal wieħed debitament awtorizzat sabiex jiftiehem dwar arranġamenti għal rimbors skond l-Artikolu 18(3) tad-Direttiva 2008/55/KE.

#### Artikolu 28

1. Jekk l-awtorità mitluba tiddeciedi li titlob arranġamenti ta' rimbors, għandha tinnotifika lill-awtorità applikanti bir-raġunijiet għal fehmita li l-irkupru tat-talba qed johloq problema speċifika, jinvolvi spejjeż ferm kbar jew ikun relatat mal-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata.

L-awtorità mitluba għandha tehmeż stima dettaljata ta' l-ispejjeż li għalihom qed titlob rimbors miill-awtorità applikanti.

2. L-awtorità applikanti għandha tirriknoxxi li rċeviet it-talba għall-arranġamenti għar-rimbors mill-aktar fis possibbli u, ikun xi jkun il-każ, fi żmien sebat ijiem minn meta tkn irċevietha.

Fi żmien xahrejn mid-data tar-rikonoxximent li l-imsemmiija talba giet riċevuta, l-awtorità applikanti għandha tinforma lill-awtorità mitluba jekk u sa liema punt taqbel ma' l-arranġamenti għar-rimbors proposti.

3. Jekk ma jista' jintlaħaq l-ebda ftehim bejn l-awtorità applikanti u dik mitluba rigward l-arranġamenti għar-rimbors, l-awtorità mitluba għandha tkompli normalment bil-proċeduri ta' rkupru.

## KAPITOLU VIII

**ID-DISPOŻIZZJONIJIET FINALI***Artikolu 29*

Qabel il-15 ta' Marzu ta' kull sena, kull Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni, sakemm ikun possibbli b'mezzi elettronici, bl-użu li sar mill-proċeduri stabbiliti fid-Direttiva 2008/55/KE u bir-riżultati li nkisbu fis-sena kalendarja preċedenti.

Il-komunikazzjoni ta' dik l-informazzjoni għandha tinkludi l-elementi nklużi fil-mudell tal-formola stabbilit fl-Anness IV għal dan ir-Regolament.

Il-komunikazzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni addizzjonali, relatata man-natura tat-talbiet li għalihom intalbet jew inghatat għajnuna għall-irkupru, għandha tinkludi l-elementi li jinsabu fil-mudell tal-formola stabbilit fl-Anness V għal dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 28 ta' Novembru 2008.

*Artikolu 30*

Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bl-isem u bl-indirizz ta' l-awtoritajiet kompetenti sabiex jiġi applikat dan ir-Regolament, kif ukoll ta' l-uffiċjali awtorizzati biex jilhqg ftehim rigward l-arrangamenti skond l-Artikolu 18(3) tad-Direttiva 2008/55/KE.

*Artikolu 31*

B'dan qed tiġi revokata d-Direttiva 2002/94/KE.

Ir-referenzi għal dik id-Direttiva għandhom jiġu nterpretati bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 32*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2009.

*Għall-Kummissjoni*

László KOVÁCS

*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX I

**Referenza (\*): AA\_RA\_aaaaaaaaaa\_rrrrrrrrrr\_20SSXXJJ\_x(xxx)\_RI****(\*) Numru ta' referenza:**

- AA: kodiċi ISO ta' l-Istat Membru (SM) ta' l-awtorità applikanti
- RA: kodiċi ISO ta' l-SM ta' l-awtorità mitluba
- aaaaaaaaaa: numru ta' referenza (alfanumeriku) ta' l-awtorità applikanti
- rrrrrrrrrr: numru ta' referenza (alfanumeriku) ta' l-awtorità mitluba
- 20SSXXJJ: data meta ntbagħet it-talba inizjali (Sena, Xahar, Jum)
- x(xxx): tindika n-natura tat-talba (għandha tintfiehmed skond l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2008/55/KE:
  - a: imposti agrikoli (ara l-Artikolu 2(a))
  - b: imposti fuq iz-zokkor (ara l-Artikolu 2(b))
  - c: dazji fuq l-importazzjoni (ara l-Artikolu 2(c))
  - d: dazji fuq l-esportazzjoni (ara l-Artikolu 2(d))
  - e: taxxa fuq il-valur miżjud (ara l-Artikolu 2(e))
  - f: dazji tas-sisa (ara l-Artikolu 2(f))
  - g: taxxi fuq id-dħul u fuq il-kapital (ara l-Artikolu 2(g))
  - h: taxxi fuq il-primjums ta' l-assigurazzjoni (ara l-Artikolu 2(h))

Eżempju: "cef" = dazji fuq l-importazzjoni + taxxa fuq il-valur miżjud + dazji tas-sisa

Nota: it-talba trid timtela skond il-kompetenza ta' l-awtorità mitluba!

- RI = talba għal informazzjoni (RN = talba għal notifika; RR = talba għal ikupru u/jew miżuri prekawzjonarji)

**(\*) Struzzjonijiet dwar kif għandha timtela din il-formola:**

- F'kull kaxxa ta' din il-formola, jekk jogħġbok ikklikkja fuq dak li jkun xieraq .
- F'kull kaxxa, il-partijiet sottolinjati jridu jmtlew.
- Id-dejta l-oħra għandha tkun ipprovduta jekk tkun disponibbli. Jekk tipprovidi l-akbar ammont ta' informazzjoni se tgħin lill-awtorità mitluba biex tibgħat risposta aħjar jew f'inqas żmien.

<b>TALBA GĦAL INFORMAZZJONI</b>	
Ibbażata fuq l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2008/55/KE	
<b>1. L-ISTAT MEMBRU TA' L-AWTORITÀ APPLIKANTI</b>	
<b>A. L-awtorità applikanti</b>  <u>Pajjiż:</u> <u>Isem:</u> Telefown:  Isem l-uffiċjal li qed jieħu ħsieb it-talba:	<b>B. L-uffiċju li ta bidu għat-talba</b>  Isem: Indirizz: Kodiċi Postali: Belt: Telefown: E-mail: Referenza tal-fajl: Isem l-uffiċjal li qed jieħu ħsieb it-talba:
<b>2. L-ISTAT MEMBRU TA' L-AWTORITÀ MITLUBA</b>	
<b>A. L-awtorità mitluba</b>  <u>Pajjiż:</u> <u>Isem:</u> Telefown:  Isem l-uffiċjal li qed jieħu ħsieb it-talba:	<b>B. L-uffiċju li qed jieħu ħsieb it-talba</b>  Isem: Indirizz: Kodiċi Postali: Belt: Telefown: E-mail: Referenza tal-fajl: Isem l-uffiċjal li qed jieħu ħsieb it-talba:

## 3. KONFERMA LI L-KUNDIZZJONIJIET BIEX TINTALAB L-GĦAJNUNA ĠEW SODISFATTI

A. **Kemm ilha(hom) it-talba(talbiet)**

Din it-talba tikkonċerna talba (talbiet) li, fi żmien it-talba inizjali għal għajjnuna, ilha (ilhom):

- mhux aktar minn 5 snin,  
 aktar minn 5 snin,

mill-waqt meta l-istrument li jippermetti l-irkupru kien stabbilit (għal talbiet jew strumenti kkontestati: mill-waqt meta t-talba jew l-istrument ma tistax aktar tkun ikkontestata) (l-Artikolu 14(b) tad-Direttiva 2008/55/KE).

- Għal talbiet li ilhom aktar minn 5 snin: Din it-talba hija bbażata fuq iċ-ċirkostanzi li ġejjin: **Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni**  
 Din it-talba hija konnessa mat-talba ta' 20SS/XX/JJJJ, li kienet ipproċessata mill-awtorità mitluba bin-numru ta' referenza:

B. **L-ammont tat-talba(talbiet)**

L-ammont totali tat-talba(talbiet) kollha (inkluzi l-imgħax, il-penali u l-ispejjeż) huwa ta' (fil-muniti taż-żewġ Stati Membri):

## 4. INFORMAZZJONI RELATATA MAT-TALBA LI SARET

A. **L-awtoritajiet mitluba l-oħra:**

- Talba simili qed tintbagħat lill-awtorità(ajiet) kompetenti li ġejja(ġejjin) fl-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba:  
 Talba simili qed tintbagħat lill-awtorità(ajiet) kompetenti li ġejja(ġejjin) fl-Istat(i) Membru(i) li ġej(jin):

B. **In-nuqqas ta' żvelar ta' din it-talba lill-persuna kkonċernata**

- Jiena, l-awtorità applikanti, nitlob lill-awtorità mitluba biex ma tinformax lill-persuna(i) kkonċernata(i) b'din it-talba.

## 5. INFORMAZZJONI RELATATA MAL-PERSUNA KKONĊERNATA

A. **Qed tintalab informazzjoni rigward:**

- Għal persuni naturali:*  
L-isem(ismijiet):  
Kunjom:  
 Kunjom xubitha (isem mat-twelid):  
 Data tat-twelid:  
 Post tat-twelid:  
 Numru tal-VAT:  
 Numru ta' Identifikazzjoni Fiskali:  
 Dejta oħra ta' identifikazzjoni:
- Jew għal entitajiet legali:*  
Isem il-kumpanija:  
Status legali:  
 Numru tal-VAT:  
 Numru ta' Identifikazzjoni Fiskali:  
 Dejta oħra ta' identifikazzjoni:

B. **L-indirizz ta' din il-persuna/l-entità legali:**  *magħruf* —  *suppost*

Triq u numru:  
 Dettalji ta' l-indirizz:  
 Kodiċi Postali u belt:  
 Pajjiż:



**C. Ir-responsabbiltà:****1. Il-persuna kkonċernata hija:**

- id-debitur prinċipali (l-Artikolu 4(1) ta' dan ir-Regolament)
- il-ko-debitur (l-Artikolu 4(2) ta' dan ir-Regolament)
- parti terza li għandha l-assi (l-Artikolu 4(3) ta' dan ir-Regolament)

**2. Id-debitur prinċipali jekk ikun differenti mill-persuna kkonċernata:**

- Għal persuni naturali:*

L-isem(ismijiet):

Kunjom:

- Jew għal entitajiet legali:*

Isem il-kumpanija:

Status legali:

*Indirizz:*  magħruf —  suppost

Triq u numru:

Detalji ta' l-indirizz:

Kodiċi Postali u belt:

Pajjiż:

**3. Jekk ikun rilevanti: l-assi tad-debitur miżmuma minn parti terza: Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni****D. Informazzjoni rilevanti oħra li tikkonċerna l-persuni msemmija aktar 'il fuq: Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni****6. L-INFORMAZZJONI MITLUBA**

- Informazzjoni dwar l-identità tal-persuna kkonċernata (għal persuni naturali: isem sħiħ, data u post tat-twelid; għal entitajiet legali: isem il-kumpanija u status legali)

- Informazzjoni dwar l-indirizz

- Informazzjoni dwar id-dhul u l-assi għall-irkupru

- Oħra: **Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni**

**7. IS-SEGWITU GĦAT-TALBA GĦAL INFORMAZZJONI**

Data	Nr	Messaġġ	Awtorità applikanti	Awtorità mitluba
	A	<b>Malli tiġi riċevuta t-talba:</b>		
SS/XX/JJ	0	Jiena, l-awtorità mitluba, <input type="checkbox"/> nirrikonoxxi li rċevejt it-talba.		
SS/XX/JJ	1	Jiena, l-awtorità mitluba, m'għandiex il-kompetenza għall-ebda waħda mit-taxxi li magħha hija relatata t-talba. <input type="checkbox"/>		
SS/XX/JJ	2	Jiena, l-awtorità mitluba, ma nipprovdix għajjnuna għal talbiet <input type="checkbox"/> a li ilhom aktar minn 5 snin (l-Artikolu 14(b) tad-Direttiva 2008/55/KE). <input type="checkbox"/> b li l-ammont totali tagħhom huwa inqas minn 1 500 €. (l-Artikolu 25(2) ta' dan ir-Regolament).		
SS/XX/JJ	3	Jiena, l-awtorità mitluba, qed nistieden lill-awtorità applikanti biex timla t-talba bl-informazzjoni addizzjonali li ġejja: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> <input type="checkbox"/>		
SS/XX/JJ	4	Jiena, l-awtorità applikanti, <input type="checkbox"/> a qed nipprovdni kif intlabt nagħmel l-informazzjoni addizzjonali li ġejja: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> <input type="checkbox"/> b ma nistax nipprovdni l-informazzjoni addizzjonali mitluba (għalhekk: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> )		
SS/XX/JJ	5	Jiena, l-awtorità mitluba, nirrikonoxxi li rċevejt l-informazzjoni addizzjonali u issa f'pożizzjoni li nipproċedi. <input type="checkbox"/>		

<b>B Fi kwalunkwe żmien, imma mhux aktar tard minn sitt xhar mid-data meta tiġi riċevuta t-talba:</b>	
<b>6</b>	Jiena, l-awtorità mitluba, niċċertifika li:
SS/XX/JJ	<input type="checkbox"/> ma nistax nipprovdni l-informazzjoni fi żmien sitt xhur. <input type="checkbox"/> (tlabt xi informazzjoni mingħand entitajiet pubbliċi oħrajn) <input type="checkbox"/> (tlabt informazzjoni mingħand parti terza) <input type="checkbox"/> (qed nirranġa żjara personali) <input type="checkbox"/> (raguni oħra: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> )
SS/XX/JJ	<input type="checkbox"/> qed nittrażmetti l-parti li ġeġja mill-informazzjoni mitluba:
SS/XX/JJ	<input type="checkbox"/> Qed nittrażmetti l-informazzjoni mitluba kollha (jew il-parti finali tagħha): <input type="checkbox"/> <b>a</b> identità kkonfermata <input type="checkbox"/> <b>b</b> indirizz ikkonfermat <input type="checkbox"/> <b>c</b> Id-dejta li ġeġja dwar l-identità tal-persuna kkonċernata nbidlet (jew giet miżuda): <i>Għal persuni naturali:</i> <input type="checkbox"/> L-isem (ismijiet): <input type="checkbox"/> Kunjom: <input type="checkbox"/> Kunjom xbubitha: <input type="checkbox"/> Data tat-twelid: <input type="checkbox"/> Post tat-twelid: <i>Għal entitajiet legali:</i> <input type="checkbox"/> Status legali: <input type="checkbox"/> Isem il-kumpanija: <input type="checkbox"/> <b>d</b> Id-dejta rigward l-indirizz li ġeġja nbidlet (jew giet miżuda): <input type="checkbox"/> Triq u nr.: <input type="checkbox"/> Dettalji ta' l-indirizz: <input type="checkbox"/> Kodiċi Postali u belt: <input type="checkbox"/> Pajjiż: <input type="checkbox"/> Telefown: <input type="checkbox"/> Faks: <input type="checkbox"/> e-mail: <input type="checkbox"/> <b>e</b> Is-sitwazzjoni finanzjarja <input type="checkbox"/> Dettalji ta' l-impjeg: <input type="checkbox"/> Impjegata — <input type="checkbox"/> Taħdem għal rasha — <input type="checkbox"/> Bla impjeg <input type="checkbox"/> Jidher li l-persuna kkonċernata m'għandha l-ebda mezz biex tħallas id-dejn/l-ebda assi biex tkopri l-irkupru <input type="checkbox"/> Il-persuna kkonċernata hija falluta/insolventi: — Data ta' l-ordni: — Data tar-rilaxx: — Dettalji tal-likwidaturi: ... Isem: ... Triq u nr.: ... Dettalji ta' l-indirizz: ... Kodiċi Postali u belt: ... Pajjiż: <input type="checkbox"/> Jidher li l-persuna kkonċernata għandha: <input type="checkbox"/> mezzi limitati biex parzjalment tħallas id-dejn <input type="checkbox"/> mezzi/assi suffiċjenti għall-irkupru <input type="checkbox"/> Kummenti: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> <input type="checkbox"/> <b>f</b> Nirrakkomanda li jitkomplew il-proċeduri għall-irkupru <input type="checkbox"/> <b>g</b> Nirrakkomanda li ma jitkomplewx il-proċeduri għall-irkupru <input type="checkbox"/> <b>h</b> Dejn ikkontestat <input type="checkbox"/> il-persuna kkonċernata ngħatat il-parir biex tikkontesta t-talba fl-Istat Membru ta' l-awtorità applikanti <input type="checkbox"/> referenzi tat-tilwima, jekk disponibbli: <input type="checkbox"/> aktar dettalji mehmuża <input type="checkbox"/> <b>i</b> Id-debitur miet fi SSSS/XX/JJ <input type="checkbox"/> <b>j</b> Isem u l-indirizz tal-werrieta/ta' l-esekutor tat-testment: <input type="checkbox"/> <b>k</b> Kummenti oħrajn: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b>

SS/XX/JJ	<b>7</b> L-informazzjoni mitluba ma tistax tinkiseb għaliex: <input type="checkbox"/> <b>a</b> il-persuna kkonċernata mhix magħrufa. <input type="checkbox"/> <b>b</b> mhemmx biżżejjed dejta għall-identifikazzjoni tal-persuna kkonċernata. <input type="checkbox"/> <b>c</b> il-persuna kkonċernata marret toqgħod post ieħor u l-indirizz il-ġdid mhux magħruf. <input type="checkbox"/> <b>d</b> raġuni oħra: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b>
SS/XX/JJ	<b>8</b> Jiena, l-awtorità mitluba, nirrifjuta li nissodisfa t-talba għar-raġuni li ġejja: <input type="checkbox"/> <b>a</b> ma nistax nikseb din l-informazzjoni sabiex ikunu rkuprati talbiet nazzjonali simili. <input type="checkbox"/> <b>b</b> dan jizvela sigriet kummerċjali, industrijali jew professjonali. <input type="checkbox"/> <b>c</b> jekk tiġi żvelata din l-informazzjoni jkun hemm ir-riskju li tiġi ppreġudikata s-sigurtà jew tmur kontra l-ordni pubblika ta' l-Istat.
SS/XX/JJ	<b>9</b> Jiena, l-awtorità applikanti, <input type="checkbox"/> nirtira t-talba tiegħi għal informazzjoni.

## ANNEX II

## Referenza (\*): AA\_RA\_aaaaaaaaaaaa\_rrrrrrrrrrr\_20SSXXJJ\_x(xxx)\_RN

## (\*) Numru ta' referenza:

- AA: kodiċi ISO ta' l-Istat Membru (SM) ta' l-awtorità applikanti
- RA: kodiċi ISO ta' l-SM ta' l-awtorità mitluba
- aaaaaaaaaaaa: numru ta' referenza (alfanumeriku) ta' l-awtorità applikanti
- rrrrrrrrrrrr: numru ta' referenza (alfanumeriku) ta' l-awtorità mitluba
- 20SSXXJJ: data meta ntbagħtet it-talba inizjali (Sena, Xahar, Jum)
- x(xxx): tindika n-natura tat-talba (għandha tintiehem skond l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2008/55/KE):
  - a: imposti agrikoli (ara l-Artikolu 2(a))
  - b: imposti fuq iz-zokkor (ara l-Artikolu 2(b))
  - c: dazji fuq l-importazzjoni (ara l-Artikolu 2(c))
  - d: dazji fuq l-esportazzjoni (ara l-Artikolu 2(d))
  - e: taxxa fuq il-valur miżjud (ara l-Artikolu 2(e))
  - f: dazji tas-sisa (ara l-Artikolu 2(f))
  - g: taxxi fuq id-dħul u fuq il-kapital (ara l-Artikolu 2(g))
  - h: taxxi fuq il-primjums ta' l-assigurazzjoni (ara l-Artikolu 2(h))

Eżempju: "cef" = dazji fuq l-importazzjoni + taxxa fuq il-valur miżjud + dazji tas-sisa

Nota: it-talba trid timtela skond il-kompetenza ta' l-awtorità mitluba!

- RN = talba għal notifika (RI = talba għal informazzjoni; RR = talba għal ikupru u/jew miżuri prekawzjonarji)

## (\*) Struzzjonijiet dwar kif għandha timtela din il-formola:

- F'kull kaxxa ta' din il-formola, jekk jogħġbok ikklikkja fuq dak li jkun xieraq .
- F'kull kaxxa, il-partijiet sottolinjati jridu jimtlew.
- Id-dejta l-oħra għandha tkun ipprovduta jekk tkun disponibbli. Jekk tipprovidi l-akbar ammont ta' informazzjoni se tgħin lill-awtorità mitluba biex tibgħat risposta aħjar jew f'inqas żmien.

## TALBA GĦAL NOTIFIKA

Ibbażata fuq l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2008/55/KE

1. L-ISTAT MEMBRU TA' L-AWTORITA' APPLIKANTI	
<b>A. L-awtorità applikanti</b>  <u>Pajjiż:</u> <u>Isem:</u> Telefown:  Isem l-uffiċjal li qed jieħu hsieb it-talba:	<b>B. L-uffiċju li ta bidu għat-talba</b>  Isem: Indirizz: Kodiċi Postali: Belt: Telefown: E-mail: Referenza tal-fajl: Isem l-uffiċjal li qed jieħu hsieb it-talba:
2. L-ISTAT MEMBRU TA' L-AWTORITA' MITLUBA	
<b>A. L-awtorità mitluba</b>  <u>Pajjiż:</u> <u>Isem:</u> Telefown:  Isem l-uffiċjal li qed jieħu hsieb it-talba:	<b>B. L-uffiċju li qed jieħu hsieb it-talba</b>  Isem: Indirizz: Kodiċi Postali: Belt: Telefown: E-mail: Referenza tal-fajl: Isem l-uffiċjal li qed jieħu hsieb it-talba:

<p><b>3. KONFERMA LI L-KUNDIZZJONIJIET BIEK TINTALAB GĦAJNUNA ĠEW SODISFATTI</b></p> <p><b>A. Kemm ilha(ilhom) it-talba(talbiet)</b></p> <p>Din it-talba tikkonċerna talba (talbiet) li, fi żmien it-talba inizjali għal għajnuna, ilha (ilhom):</p> <p><input type="checkbox"/> mhux aktar minn 5 snin,  <input type="checkbox"/> aktar minn 5 snin,</p> <p>mill-waqt meta l-istrument li jippermetti l-irkupru kien stabbilit (għal talbiet jew strumenti kkontestati: mill-waqt meta t-talba jew l-istrument ma tistax aktar tkun ikkontestata) (l-Artikolu 14(b) tad-Direttiva 2008/55/KE).</p> <p><input type="checkbox"/> Għal talbiet li ilhom aktar minn 5 snin: Din it-talba hija bbażata fuq iċ-ċirkostanzi li ġejjin: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b></p> <p><input type="checkbox"/> Din it-talba hija konnessa mat-talba ta' 20SS/XX/JJ, li kienet ipproċessata mill-awtorità mitluba bin-numru ta' referenza:</p>
<p><b>B. L-ammont tat-talba(talbiet)</b></p> <p><u>L-ammont totali tat-talba(talbiet) kollha (inklużi l-imgħax, il-penali u l-ispejjeż) huwa ta' (fil-muniti taż-żewġ Stati Membri):</u></p>
<p><b>4. INFORMAZZJONI RELATATA MAL-PERSUNA KKONĊERNATA</b></p> <p><b>A. Din it-talba qed issir rigward:</b></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Għal persuni naturali:</i>  <u>L-isem(ismijiet):</u>  <u>Kunjom:</u>      Kunjom xubitha (isem mat-twelid):      Data tat-twelid:      Post tat-twelid:      Numru tal-VAT:      Numru ta' Identifikazzjoni Fiskali:      Dejta oħra ta' identifikazzjoni:</p> <p><input type="checkbox"/> <i>Jew għal entitajiet legali:</i>  <u>Isem il-kumpanija:</u>  <u>Status legali:</u>      Numru tal-VAT:      Numru ta' Identifikazzjoni Fiskali:      Dejta oħra ta' identifikazzjoni:</p>
<p><b>B. L-indirizz ta' din il-persuna/l-entità legali:</b> <input type="checkbox"/> magħruf — <input type="checkbox"/> suppost</p> <p>Triq u numru:      Dettalji ta' l-indirizz:      Kodiċi Postali u Belt:      Pajjiż:</p>
<p><b>C. Ir-responsabbiltà:</b></p> <p><b>1. Il-persuna kkonċernata hija:</b></p> <p><input type="checkbox"/> id-debitur prinċipali (l-Artikolu 4(1) ta' dan ir-Regolament)  <input type="checkbox"/> il-ko-debitur (l-Artikolu 4(2) ta' dan ir-Regolament)  <input type="checkbox"/> parti terza li għandha l-assi (l-Artikolu 4(3) ta' dan ir-Regolament)</p> <p><b>2. Id-debitur prinċipali jekk ikun differenti mill-persuna kkonċernata:</b></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Għal persuni naturali:</i>  <u>L-isem(ismijiet):</u>  <u>Kunjom:</u></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Jew għal entitajiet legali:</i>  <u>Isem il-kumpanija:</u>  <u>Status legali:</u></p> <p><i>Indirizz:</i> <input type="checkbox"/> magħruf — <input type="checkbox"/> suppost</p> <p>Triq u numru:      Dettalji ta' l-indirizz:      Kodiċi Postali u Belt:      Pajjiż:</p>

D. Informazzjoni rilevanti oħra li tikkonċerna l-persuni msemmija aktar 'il fuq: Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni				
5. IN-NOTIFIKA MITLUBA				
A. <u>Identifikazzjoni tad-dokument(i) meħmuż(a)</u> (eżempju: referenza, data, titolu, ...):				
B. Data finali għan-notifika ta' dawn id-dokumenti (jekk ikun meħtieġ): 20SS/XX/JJ				
C. Kummenti oħrajn: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b>				
6. IS-SEGWITU GĦAT-TALBA GĦAL NOTIFIKA				
Data	Nr	Messaġġ	Awtorità applikanti	Awtorità mitluba
SS/XX/JJ	0	Jiena, l-awtorità mitluba, <input type="checkbox"/> nirrikonoxxi li rċevejt it-talba.		
SS/XX/JJ	1	Jiena, l-awtorità mitluba, m'għandix il-kompetenza għall-ebda waħda mit-taxxi li magħha hija relatata t-talba. <input type="checkbox"/>		
SS/XX/JJ	2	Jiena, l-awtorità mitluba, ma nipprovdix għajjnuna għal talbiet <input type="checkbox"/> a li ilhom aktar minn 5 snin (l-Artikolu 14(b) tad-Direttiva 2008/55/KE). <input type="checkbox"/> b li l-ammont totali tagħhom huwa inqas minn 1500 € (l-Artikolu 25(2) ta' dan ir-Regolament).		
SS/XX/JJ	3	Jiena, l-awtorità mitluba, qed nistieden lill-awtorità applikanti biex timla t-talba bl-informazzjoni addizzjonali li ġejja: <input type="checkbox"/>		
SS/XX/JJ	4	Jiena, l-awtorità applikanti, <input type="checkbox"/> a qed nipprovdni kif intlabt nagħmel l-informazzjoni addizzjonali li ġejja: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> <input type="checkbox"/> b ma nistax nipprovdni l-informazzjoni addizzjonali mitluba (għalhekk: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> )		
SS/XX/JJ	5	Jiena, l-awtorità mitluba, nirrikonoxxi li rċevejt l-informazzjoni addizzjonali u issa f'pożizzjoni li nipproċedi. <input type="checkbox"/>		
SS/XX/JJ	6	Jiena, l-awtorità mitluba, niċċertifika: <input type="checkbox"/> a li d-dokument(i) imsemmi(ja) aktar 'il fuq [ara l-kaxxa 5.A.] ġie(ġew) innotifikat(i) lill-persuna naturali/entità legali msemmija fil-Kaxxa 4, b'effett legali skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba, fi 20SS/XX/JJ.  In-notifika saret b'dan il-mod: <input type="checkbox"/> lid-destinatarju personalment <input type="checkbox"/> bil-posta <input type="checkbox"/> bil-posta rreġistrata <input type="checkbox"/> permezz ta' uffiċjal tal-qorti ( <i>bailiff</i> ) <input type="checkbox"/> bi proċedura oħra  <input type="checkbox"/> b li d-dokument(i) imsemmi(ja) aktar 'il fuq ma setax(setgħux) jiġi(u) nnotifikat(i) lill-persuna kkonċernata għar-raġunijiet li ġejjin: <input type="checkbox"/> destinatarju(i) mhux magħruf(a) <input type="checkbox"/> destinatarju(i) mejjet(mejta) <input type="checkbox"/> destinatarju(i) telaq(telqu) mill-Istat Membru. L-indirizz il-ġdid tiegħu(tagħha) huwa:  <input type="checkbox"/> oħra: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b>		
SS/XX/JJ	7	Jiena, l-awtorità applikanti, <input type="checkbox"/> nirtira t-talba tiegħi għal notifika.		

## ANNEX III

## Referenza (\*): AA\_RA\_aaaaaaaaaa\_rrrrrrrrrrr\_20SSXXJJ\_x(xxx)\_RR

## (\*) Numru ta' referenza:

- AA: kodiċi ISO ta' l-Istat Membru (SM) ta' l-awtorità applikanti
  - RA: kodiċi ISO ta' l-SM ta' l-awtorità mitluba
  - aaaaaaaaaa: numru ta' referenza (alfanumeriku) ta' l-awtorità applikanti
  - rrrrrrrrrr: numru ta' referenza (alfanumeriku) ta' l-awtorità mitluba
  - 20SSXXJJ: data meta ntbagħtet it-talba inizjali (Sena, Xahar, Jum)
  - x(xxx): tindika n-natura tat-talba (għandha tintiehem skond l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2008/55/KE):
    - a: imposti agrikoli (ara l-Artikolu 2(a))
    - b: imposti fuq iz-zokkor (ara l-Artikolu 2(b))
    - c: dazji fuq l-importazzjoni (ara l-Artikolu 2(c))
    - d: dazji fuq l-esportazzjoni (ara l-Artikolu 2(d))
    - e: taxxa fuq il-valur miżjud (ara l-Artikolu 2(e))
    - f: dazji tas-sisa (ara l-Artikolu 2(f))
    - g: taxxi fuq id-dħul u fuq il-kapital (ara l-Artikolu 2(g))
    - h: taxxi fuq il-primjums ta' l-assigurazzjoni (ara l-Artikolu 2(h))
- Eżempju: "cef" = dazji fuq l-importazzjoni + taxxa fuq il-valur miżjud + dazji tas-sisa
- Nota: it-talba trid timtela skond il-kompetenza ta' l-awtorità mitluba!
- RR = talba għal ikupru u/jew miżuri prekawzjonarji (RI = talba għal informazzjoni; RN = talba għal notifika)

## (\*) Struzzjonijiet dwar kif għandha timtela din il-formola:

- F'kull kaxxa ta' din il-formola, jekk jogħġbok ikklikkja fuq dak li jkun xieraq .
- F'kull kaxxa, il-partijiet sottolinjati jridu jimtlew.
- Id-dejta l-oħra għandha tkun ipprovduta jekk tkun disponibbli. Jekk tipprovidi l-akbar ammont ta' informazzjoni se tgħin lill-awtorità mitluba biex tibgħat risposta aħjar jew f'inqas żmien.

<b>TALBA GĦAL <input type="checkbox"/> MIŻURI TA' RKUPRU</b> Ibbażata fuq l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2008/55/KE <b>U/JEW <input type="checkbox"/> MIŻURI PREKAWZJONARJI</b> Ibbażata fuq l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2008/55/KE	
1. L-ISTAT MEMBRU TA' L-AWTORITÀ APPLIKANTI	
<b>A. L-awtorità applikanti</b>  <u>Pajjiż:</u> <u>Isem:</u> Telefown:  Isem l-uffiċjal li qed jieħu ħsieb it-talba:	<b>B. L-uffiċċju li ta bidu għat-talba</b>  Isem: Indirizz: Kodiċi Postali: Belt: Telefown: E-mail: Referenza tal-fajl: Isem l-uffiċjal li qed jieħu ħsieb it-talba:
2. L-ISTAT MEMBRU TA' L-AWTORITÀ MITLUBA	
<b>A. L-awtorità mitluba</b>  <u>Pajjiż:</u> <u>Isem:</u> Telefown:  Isem l-uffiċjal li qed jieħu ħsieb it-talba:	<b>B. L-uffiċċju li qed jieħu ħsieb it-talba</b>  Isem: Indirizz: Kodiċi Postali: Belt: Telefown: E-mail: Referenza tal-fajl: Isem l-uffiċjal li qed jieħu ħsieb it-talba:

## 3. INFORMAZZJONI LI TIKKONĊERNA L-KUNDIZZJONIJIET SODISFATTI (SAKEMM TKUN MEHTIEĠA)

- Din it-talba tikkonċerna talba (talbiet) li, fi żmien it-talba inizjali għal għajjnuna, ilha (ilhom):
- mhux aktar minn 5 snin,
  - aktar minn 5 snin,
- mill-waqt meta l-istrument li jippermetti l-irkupru kien stabbilit (għal talbiet jew strumenti kkontestati: mill-waqt meta t-talba jew l-istrument ma tistax aktar tkun ikkontestata) (l-Artikolu 14(b) tad-Direttiva 2008/55/KE).
- Għal talbiet li ilhom aktar minn 5 snin: Din it-talba hija bbażata fuq iċ-ċirkostanzi li ġejjin: **Isien komuni jew meħtieġa traduzzjoni**
- Din it-talba hija konnessa mat-talba ta' 20SS/XX/JJ, li kienet ipproċessata mill-awtorità mitluba bin-numru ta' referenza:
- L-ammont totali tat-talba(talbiet) kollha (inklużi l-imghax, il-penali u l-ispejjeż) mhux inqas minn 1 500 EUR.
- It-talba(talbiet) hija(huma) s-suġġett ta' strument li jippermetti l-infurzar (ara d-dokument mehmuż) (l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2008/55/KE).
- It-talba(talbiet) mhix(mhumieħ) ikkontestata(i) (l-Artikolu 7(2)(a) u Artikolu 12(2) tad-Direttiva 2008/55/KE).
- It-talba(talbiet) ma tistax(jistgħux) tiġi(jiġu) aktar ikkontestata(i) b'appell amministrattiv/b'appell quddiem il-qrati (l-Artikolu 7(2)(a) u l-Artikolu 12(2) tad-Direttiva 2008/55/KE).
- It-talba(talbiet) hija(huma) kkontestata(i) imma l-liġijiet, ir-regolamenti u l-prattiki amministrattivi fis-seħħ fl-Istat ta' l-awtorità applikanti jippermettu l-irkupru ta' talba kkontestata (l-Artikolu 12(2) tad-Direttiva 2008/55/KE).
- Fl-Istat Membru ta' l-awtorità applikanti ġew applikati l-proċeduri xierqa ta' rkupru imma mhux se jirriżultaw fil-ħlas sħiħ tat-talba (l-Artikolu 7(2)(b) tad-Direttiva 2008/55/KE).

## 4. INFORMAZZJONI LI TIKKONĊERNA T-TALBA(TALBIET) LI SARET(SARU)

- Talba simili qed tintbagħat lill-awtorità(ajiet) kompetenti li ġejja(ġejjin) fl-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba:
- Talba simili qed tintbagħat lill-awtorità(ajiet) kompetenti li ġejja(ġejjin) fl-Istat(i) Membru(i) li ġej(jin):
- Qed nitlob biex id-debitur/il-persuna kkonċernata ma tkunx informata qabel ma jittieħdu l-miżuri prekawzjonarji.
- L-identifikazzjoni tad-dokument(i) mehmuż(a) (eżempju: referenza, data, titolu, ...)

## 5. L-STRUZZJONIJIET GĦALL-ĦLAS

## A. Jekk jogħġbok ibgħat l-ammont tat-talba rkuprat lil:

- In-numru tal-kont bankarju (IBAN):
- Il-kodiċi ta' identifikazzjoni bankarja (BIC):
- Isem il-bank:
- Isem id-detentur tal-kont:
- L-indirizz tad-detentur tal-kont:
- Ir-referenza tal-ħlas li għandha tintuża fit-trasferiment tal-flus:

## B. Il-ħlas bin-nifs:

- huwa aċċettabbli mingħajr konsultazzjoni ulterjuri
- huwa aċċettabbli biss wara konsultazzjoni (Jekk jogħġbok uża l-kaxxa 7, il-punt 18 għal din il-konsultazzjoni)
- mhux aċċettabbli



## 6. INFORMAZZJONI RELATATA MAL-PERSUNA KKONĊERNATA

## A. It-talbiet għall-irkupru/miżuri prekawzjonarji qed isiru:

*Għal persuni naturali:*

L-isem(ismijiet):

Kunjom:

Kunjom xubitha (isem mat-twelid):

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Numru tal-VAT:

Numru ta' Identifikazzjoni Fiskali:

Dejta oħra ta' identifikazzjoni:

*Jew għal entitajiet legali:*

Status legali:

Isem il-kumpanija:

Numru tal-VAT:

Numru ta' Identifikazzjoni Fiskali:

Dejta oħra ta' identifikazzjoni:

B. L-indirizz ta' din il-persuna/l-entità legali:  magħruf —  suppost

Triq u numru:

Detalji ta' l-indirizz:

Kodiċi Postali u Belt:

Pajjiż:

## C. Ir-responsabbiltà:

## 1. Il-persuna kkonċernata hija:

id-debitur prinċipali (l-Artikolu 4(1) ta' dan ir-Regolament)

il-ko-debitur (l-Artikolu 4(2) ta' dan ir-Regolament)

parti terza li għandha l-assi (l-Artikolu 4(3) ta' dan ir-Regolament)

## 2. Id-debitur prinċipali jekk ikun differenti mill-persuna kkonċernata:

*Għal persuni naturali:*

L-isem(ismijiet):

Kunjom:

*Jew għal entitajiet legali:*

Status legali:

Isem il-kumpanija:

Indirizz:  magħruf —  suppost

Triq u numru:

Detalji ta' l-indirizz:

Kodiċi Postali u Belt:

Pajjiż:

## 3. Jekk ikun rilevanti: l-assi tad-debitur miżmuma minn parti terza: Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni

## D. Informazzjoni rilevanti oħra li tikkonċerna l-persuni msemmija aktar 'il fuq: Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni

7. IS-SEGWITU GĦAT-TALBA GĦAL IKUPRU U/JEW MIŻURI PREKAWZJONARJI				
Data	Nr	Messaġġ	Awtorità applikanti	Awtorità mitluba
<b>A Malli tiġi riċevuta t-talba</b>				
SS/XX/JJ	0	Jiena, l-awtorità mitluba, <input type="checkbox"/> nirrikonoxxi li rċevejt it-talba (l-Artikolu 15(1)(a) ta' dan ir-Regolament).		
SS/XX/JJ	1	Jiena, l-awtorità mitluba, m'għandix il-kompetenza għal <input type="checkbox"/> a it-taxxa(i) li magħha(hom) hija relatata t-talba tiegħek. <input type="checkbox"/> b it-taxxa(i) li ġejja(ġejjin) tat-talba tiegħek (indika l-ittra):		
SS/XX/JJ	2	Jiena, l-awtorità mitluba, ma nipprovdix għajjnuna għal talbiet <input type="checkbox"/> a li ilhom aktar minn 5 snin (l-Artikolu 14(b) tad-Direttiva 2008/55/KE). <input type="checkbox"/> b li l-ammont totali tagħhom huwa inqas minn 1 500 EUR (l-Artikolu 25(2) ta' dan ir-Regolament).		
SS/XX/JJ	3	Jiena, l-awtorità mitluba, m'iniex se nieħu l-azzjoni(jiet) mitluba, għar-raġunijiet li ġejjin: <input type="checkbox"/> a il-leġiżlazzjoni u l-prattika nazzjonali tiegħi ma jippermettux miżuri ta' rkupru għal talbiet li huma kkontestati. <input type="checkbox"/> b il-leġiżlazzjoni u l-prattika nazzjonali tiegħi ma jippermettux miżuri prekawzjonarji għal talbiet li huma kkontestati.		
SS/XX/JJ	4	Jiena, l-awtorità mitluba, <input type="checkbox"/> qed nistieden lill-awtorità applikanti biex timla t-talba bl-informazzjoni addizzjonali li ġejja: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b>		
SS/XX/JJ	5	Jiena, l-awtorità applikanti, <input type="checkbox"/> a qed nipprovdni kif intlabt nagħmel l-informazzjoni addizzjonali li ġejja: <input type="checkbox"/> b ma nistax nipprovdni l-informazzjoni addizzjonali mitluba (għalhekk: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> )		
SS/XX/JJ	6	Jiena, l-awtorità mitluba, nirrikonoxxi li rċevejt l-informazzjoni addizzjonali u issa f'pożizzjoni li nipproċedi. <input type="checkbox"/>		
<b>B Immedjatement meta tittiehed l-azzjoni u mhux aktar tard minn tmiem kull perjodu ta' sitt xhur mid-data meta tiġi riċevuta t-talba.</b>				
SS/XX/JJ	7	Jiena, l-awtorità mitluba, wettaqt il-proċeduri li ġejjin għal irkupru u/jew miżuri prekawzjonarji: <input type="checkbox"/> a Jiena stabbilejt kuntatt mad-debitur u tlabt il-ħlas fi 20SS/XX/JJ. <input type="checkbox"/> b Qed ninnegozja ħlas bin-nifs. <input type="checkbox"/> c Bdejt il-proċeduri ta' infurzar fi 20SS/XX/JJ. Ittieħdu l-azzjonijiet li ġejjin: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> <input type="checkbox"/> d Bdejt miżuri prekawzjonarji fi 20SS/XX/JJ. Ittieħdu l-miżuri li ġejjin: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> <input type="checkbox"/> e Jiena, l-awtorità mitluba, qed nitlob li nkun informata jekk il-miżuri li ħadt (deskritti fil-punt c u/jew d aktar 'il fuq) interrompewx jew issospendewx il-limitu ta' żmien għall-irkupru u, jekk iva, x'inhu l-limitu ta' żmien il-ġdid.		
SS/XX/JJ	8	Il-proċeduri għadhom għaddejjin. Jiena, l-awtorità mitluba, se ninforma lill-awtorità applikanti meta jkun hemm xi bidliet. <input type="checkbox"/>		
SS/XX/JJ	9	Jiena, l-awtorità applikanti, nikkonferma li, bħala riżultat ta' l-azzjoni msemmija fil-punt 7, il-limitu ta' żmien inbidel. Il-limitu ta' żmien il-ġdid qed jiġi indikat fil-kaxxa 8. <input type="checkbox"/>		

<b>C Fi kwalunkwe żmien</b>	
<i>SS/XX/JJ</i>	<p><b>10</b> Jiena, l-awtorità mitluba, ninforma lill-awtorità applikanti li:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> it-talba għiet irkuprata kollha fi 20SS/XX/JJ</p> <p>— li minnha l-ammont li ġej (indika l-munita ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba) huwa relatat mat-talba kif jissewma fit-talba:</p> <p>— li minnha l-ammont li ġej huwa relatat ma' l-imgħax mitlub skond il-liġijiet ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba (skond l-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 2008/55/KE):</p>
<i>SS/XX/JJ</i>	<p><input type="checkbox"/> <b>b</b> it-talba għiet parzjalment irkuprata fi 20SS/XX/JJ,</p> <p>— għall-ammont ta' (indika l-munita ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba):</p> <p>— li minnha l-ammont li ġej huwa relatat mat-talba kif jissewma fit-talba:</p> <p>— li minnha l-ammont li ġej huwa relatat ma' l-imgħax mitlub skond il-liġijiet ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba (skond l-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 2008/55/KE):</p> <p><input type="checkbox"/> ma jiena se nieħu l-ebda azzjoni ulterjuri.</p> <p><input type="checkbox"/> se nkompli bil-proċeduri ta' rkupru.</p>
<i>SS/XX/JJ</i>	<p><input type="checkbox"/> <b>c</b> ittiehdu miżuri prekawzjonarji.</p> <p>(L-awtorità mitluba mistiedna tindika n-natura ta' dawn il-miżuri: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b>)</p>
<i>SS/XX/JJ</i>	<p><input type="checkbox"/> <b>d</b> intlaħaq ftehim dwar il-flas bin-nifs li ġej:</p>
<i>SS/XX/JJ</i>	<p><b>11</b> Jiena, l-awtorità mitluba, nikkonferma li t-talba kollha jew parti minnha ma setgħetx tiġi rkuprata/mhux se jittiehdu miżuri prekawzjonarji, u l-każ se jingħalaq għalix:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a1</b> Il-persuna kkonċernata mhix magħrufa.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a2</b> Il-persuna kkonċernata hija magħrufa, imma marret tgħix:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a3</b> Il-persuna kkonċernata hija magħrufa, imma marret tgħix f'indirizz mhux magħruf.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> Il-persuna kkonċernata mietet fi SSSS/XX/JJ.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> Id-debitur/il-ko-debitur mhux solventi.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>d</b> Id-debitur/il-ko-debitur huwa fallut u t-talba għiet ipprezentata.</p> <p>Data ta' l-ordni: 20SS/XX/JJ Data tar-rilaxx: 20SS/XX/JJ</p> <p><input type="checkbox"/> <b>e</b> Id-debitur/il-ko-debitur huwa fallut/mhu possibbli l-ebda rkupru</p> <p><input type="checkbox"/> <b>f</b> Ohrajn: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b></p>
<i>SS/XX/JJ</i>	<p><b>12</b> Jiena, l-awtorità applikanti, nikkonferma li l-każ huwa magħluq.</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<i>SS/XX/JJ</i>	<p><b>13</b> Jiena, l-awtorità mitluba, ninforma lill-awtorità applikanti li rċevejt notifika li ngħata bidu għal azzjoni li tikkontesta t-talba jew l-istrument li jippermetti li tiġi infurzata u se nissospendi l-proċeduri ta' infurzar.</p> <p><input type="checkbox"/> Barra minn hekk,</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> ħadt miżuri prekawzjonarji biex niżgura l-irkupru tat-talba fi 20SS/XX/JJ.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> qed nitlob lill-awtorità applikanti sabiex tinformani jekk għandix nirkupra t-talba.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> qed ninforma lill-awtorità applikanti li l-liġijiet, ir-regolament u l-prattiki amministrattivi fis-seħħ fl-Istat Membru li ninsab fih ma jippermettux l-irkupru (kontinwat) tat-talba sakemm tkun ikkontestata.</p>
<i>SS/XX/JJ</i>	<p><b>14</b> Jiena, l-awtorità applikanti, billi ġejt informata li ngħata bidu għal azzjoni li tikkontesta t-talba jew l-istrument li jippermetti li tiġi infurzata,</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> qed nitlob lill-awtorità mitluba biex tissospendi kwalunkwe azzjoni li qed twettaq.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> qed nitlob lill-awtorità mitluba biex tieħu miżuri prekawzjonarji ħalli tiżgura l-irkupru tat-talba.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> qed nitlob lill-awtorità mitluba sabiex (tkompli) tirkupra t-talba.</p>

SS/XX/JJ	<p><b>15</b> Jiena, l-awtorità mitluba, qed ninforma lill-awtorità applikanti li:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> il-liġijiet, ir-regolament u l-prattiki amministrattivi fis-seħħ fl-Istat Membru fejn ninsab ma jippermettux l-azzjoni mitluba:</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> fil-punt 14(b).</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> fil-punt 14(c).</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> Jiena, l-awtorità mitluba, qed ninforma lill-awtorità applikanti li se nipproċedi skond it-talba msemmija</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> fil-punt 14(a).</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> fil-punt 14(b).</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> fil-punt 14(c).</p>
SS/XX/JJ	<p><b>16</b> Jiena, l-awtorità applikanti,</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> qed nemenda t-talba għal irkupru/miżuri prekawzjonarji kif jissema fil-kaxxa riveduta 8 "Informazzjoni relatata mat-talba (talbiet)",</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> skond id-deċiżjoni dwar it-talba kkontestata, mogħtija fi 20SS/XX/JJ mill-entità kompetenti f'din il-kwistjoni;</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> għalix parti mit-talba tħallset direttament lill-awtorità applikanti;</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> għal raġuni oħra: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni.</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> qed nitlob lill-awtorità mitluba biex terġa' tibda l-proċeduri ta' infurzar peress li l-kontestazzjoni ma kinitx favorevoli għad-debitur (deċiżjoni ta' l-entità kompetenti f'din il-kwistjoni ta' 20SS/XX/JJ).</p>
SS/XX/JJ	<p><b>17</b> Jiena, l-awtorità applikanti, qed niritra din it-talba għal irkupru/miżuri prekawzjonarji għalix:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> l-ammont tħallas direttament lill-awtorità applikanti.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> il-limitu ta' żmien għall-irkupru skada.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> it-talba(talbiet) ġiet(ġew) annullata(i) minn qorti nazzjonali jew minn entità amministrattiva.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>d</b> l-istrument li jippermetti l-infurzar ġie annullat.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>e</b> raġuni oħra: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b></p>
<b>D Oħra</b>	
SS/XX/JJ	<p><b>18</b> Oħra: <b>Ilsien komuni jew meħtieġa traduzzjoni</b> (Jekk jogħġbok ibda kull kumment billi tindika d-data)</p> <p><input type="checkbox"/></p>

8. INFORMAZIONI RELATATA MAT-TALBA(TALBIET)		Il-munita ta' l-awtorità applikanti (AA): Il-munita ta' l-awtorità mitluba (RA): Il-rata tal-kambju li ntuzat:					L-afhar jum tal-perjodu ta' limitu
L-identifikazzjoni tat-talba (1)	L-ammont prinċipali (2) (3)	pieni amministrattivi u multi (2) (3)	L-ammont ta' l-ingħax sad-data talba (2) (3)	L-ammont ta' l-ispejjeż sad-data talba (2) (3)	L-ammont totali tat-talba (2) (3)	Id-data meta l-infurzar isir possibbli	
Ref.: Natura: Isem: Perjodu: Data ta' l-istabbiliment: 20SS/XX/JJ Data tan-notifika: 20SS/XX/JJ	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	20SS/XX/JJ	
Ref.: Natura: Isem: Perjodu: Data ta' l-istabbiliment: 20SS/XX/JJ Data tan-notifika: 20SS/XX/JJ	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	20SS/XX/JJ	
Ref.: Natura: Isem: Perjodu: Data ta' l-istabbiliment: 20SS/XX/JJ Data tan-notifika: 20SS/XX/JJ	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	20SS/XX/JJ	
Ref.: Natura: Isem: Perjodu: Data ta' l-istabbiliment: 20SS/XX/JJ Data tan-notifika: 20SS/XX/JJ	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	Il-munita ta' l-AA:  Il-munita tar-RA:	20SS/XX/JJ	
L-ammont totali globali tat-talbiet: fil-munita ta' l-AA: ..... — fil-munita tar-RA: ..... — f'EUR: .....							
Informazzjoni oħra: <b>Ilsien komuni jew traduzzjoni mehtieġa</b>							

(1) Għal kull talba: numru ta' referenza, natura tat-talba (l-Artikolu 2, punti (a) sa (h) tad-Direttiva 2008/55/KE); isem it-taxxa kkonċernata fl-Istat Membru ta' l-AA; perjodu kopert mit-talba; data ta' l-istabbiliment tat-talba; data tan-notifika (ara l-Artikolu 7(3)(e) tad-Direttiva 2008/55/KE).

(2) Preferibbilment l-ammonti għandhom jigu speċifikati separatament għal kull talba.

(3) L-ammonti espressi fil-munita ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità applikanti u ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità mitluba.

## ANNEX IV

## Mudell A għall-komunikazzjoni ta' l-istatistiki dwar l-użu ta' l-għajjnuna reciproka għall-irkupru – informazzjoni ġenerali

Stat Membru	It-talbiet għall-għajjnuna reciproka għall-irkupru tat-talbiet riċevuti u mibgħuta sa:										
	fis-sena:		Talbiet għal informazzjoni		Talbiet għal notifika		Talbiet riċevuti minn:		Talbiet għal irkupru		
	in-numru riċevut minn:	in-numru mibgħut li:	in-numru riċevut minn:	in-numru mibgħut li:	numru	I-ammont tat-talbiet involuti	I-ammont tat-talbiet irkuprati għat-talbiet li saru matul is-sena (1)	ammont f'EUR (2)	ammont f'EUR (3)	ammont tat-talbiet involuti	I-ammont tat-talbiet irkuprati għat-talbiet li saru matul is-sena (1)
BE-België/Belgique											
BG-България (Bulgaria)											
CZ-Česká Republika											
DK-Danmark											
DE-Deutschland											
IE-Ireland											
EE-Eesti											
EL-Ελλάδα (Ellas)											
ES-España											
FR-France											
IT-Italia											
CY-Κύπρος (Kypros)											
LV-Latvija											
LT-Lietuva											
LU-Luxembourg											
HU-Magyarország											
MT-Malta											
NL-Nederland											
AT-Österreich											
PL-Polska											
PT-Portugal											
RO-România											
SI-Slovenija											
SK-Slovensko											
FI-Suomi/Finland											
SE-Sverige											
UK-United Kingdom											
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

(1) jekk jogħġbok aqşam l-ammonti totali rkuprati skond is-sena tat-talba li magħha huma relatati.

(2) effettivament irkuprati (l-ebda ammont li għalih ittiegħu miżuri prekawzorjarji jew sar ftehim rigward fias differiti).

(3) dawn l-ammonti jinkludu kwalunke dejn, li għalih intalbet l-għajjnuna reciproka, imħallas mid-debitur illi-istat Membru li għamel it-talba .

## ANNEX V

## Mudell B għall-komunikazzjoni ta' l-istatistiċi dwar l-użu ta' l-għajjnuna reċiproka għall-irkupru – informazzjoni dwar in-natura tat-talbiet

Talbiet għal irkupru mibgħuta jew riċevuti sa:		fis-sena:		
In-natura tat-talbiet ikkonċernati	talbiet mibgħuta		talbiet riċevuti	
	I-ammont tat-talbiet involuti	I-ammonti tat-talbiet irkuprati (7)	I-ammont tat-talbiet involuti	I-ammonti tat-talbiet irkuprati (8)
talbiet ta' l-Artikolu 2 (a) sa (d) tad-Direttiva 2008/55/KE (1) (6)				
talbiet ta' l-Artikolu 2 (e) tad-Direttiva 2008/55/KE (2) (6)				
talbiet ta' l-Artikolu 2 (f) tad-Direttiva 2008/55/KE (3) (6)				
talbiet ta' l-Artikolu 2 (g) tad-Direttiva 2008/55/KE (4) (6)				
talbiet ta' l-Artikolu 2 (h) tad-Direttiva 2008/55/KE (5) (6)				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

(1) imposti agrikoli u fuq iz-zokkor, dazji fuq l-importazzjoni u fuq l-esportazzjoni.  
(2) VAT  
(3) Dazji tas-sisa.  
(4) Taxxi fuq id-dhul u fuq il-kapital.  
(5) Taxxi fuq il-primjums ta' l-assigurazzjoni..  
(6) inklużi l-imghax, il-penali u l-multi amministrattivi u l-ispejjeż.  
(7) dawn l-ammonti jinkludu kwalunke dejn, li għalih intalbet l-għajjnuna reċiproka, imħallas mid-debitur lill-Istat Membru li għamel it-talba.  
(8) effettivament irkuprati (l-ebda ammont li għalih ittiegħdu miżuri prekawzjonarji jew sar ftehim rigward flas differit).